Federazione Italiana Giuoco Calcio
Lega Nazionale Dilettanti
Settore Giovanile e Scolastico
COMITATO PROVINCIALE AUTONOMO BOLZANO
AUTONOMES LANDESKOMITEE BOZEN
Via Buozzi Strasse 9/b – 39100 BOLZANO/BOZEN
Tel. 0471 261753 – Fax. 0471 262577
E-mail: combolzano@postalnd.it
Internet: www.figctaa.it - www.lnd.it - www.figc.it

Stagione Sportiva – Sportsaison 2011/2012

Comunicato Ufficiale – Offizielles Rundschreiben N° 35 del/vom 19/01/2012

Comunicazioni della L.N.D.

Comunicato Ufficiale n. 111 del 12/01/2012

Si pubblica, in allegato, il testo integrale del C.U. N. 104/A della F.I.G.C., inerente la versione 1/2012 delle Norme Sportive Antidoping.

Gli interessati potranno leggere, scaricare o stampare gli allegati al Comunicato Ufficiale n. 111 del 12/01/2012 dal sito www.lnd.it alla pagina Comunicazione/Comunicati Ufficiali.

Comunicazioni del Comitato Regionale

Comunicazioni A.I.A.C. del Trentino Alto Adige

Il giorno 23/01/2012 alle ore 19.30 presso la Sala Raiffeisen sita in Via Niedertor n° 3 a Terlano (BZ), si terrà un incontro tra gli Allenatori e Capitani delle prime squadre, Presidenti delle Società dei Comitati Provinciali di Bolzano e Trento e Arbitri.

Comunicazioni del Comitato Prov.le Autonomo Bolzano

Mitteilungen des Autonomen Landeskomitee Bozen

XI. Edizione
COPPA PROVINCIA 1^ CATEGORIA

XI. Auflage
LANDESPOKAL 1. AMATEURLIGA

3° TURNO - 3. RUNDE
Quarti di Finali -- Viertelfinale
4 GARE ANDATA E RITORNO / 4 HIN– UND RÜCKSPIELE

Andata - Hinspiel – Sabato - Samstag 03/03/2012

Orario / Spielzeit	Società / Verein		Campo / Spielfeld
ore 15.00 Uhr	CAMPO TRENS	LATSCH	Campo Trens / Freienfeld Sint.
ore 15.00 Uhr	GARGAZON	MILLAND	Gargazzone / Gargazon
ore 15.00 Uhr	COLLE CASIES	PIANI	Colle Casies / Pichl Gsies Sint.
ore 15.00 Uhr	OLTRISARCO	AUSW. RIDNAUNTAL	Bolzano / Bozen Pfarrhof Sint.

Ritorno - Rückspiel – Mercoledì - Mittwoch 28/03/2012

Orario / Spielzeit	Società / Verein		Campo / Spielfeld
ore 20.00 Uhr	LATSCH	CAMPO TRENS	Laces / Latsch Sint.
ore 20.00 Uhr	MILLAND	GARGAZON	Bressanone / Brixen Milland
ore 20.00 Uhr	PIANI	COLLE CASIES	Bolzano / Bozen Resia B Sint.
ore 20.00 Uhr	AUSW. RIDNAUNTAL	OLTRISARCO	Racines / Ratschings Stanghe

COPPA PROVINCIA 2^ CATEGORIA
"12° Memorial Adolf Pichler"

LANDESPOKAL 2 . AMATEURLIGA
"12. Memorial Adolf Pichler"

3° TURNO - 3. RUNDE
Quarti di Finali -- Viertelfinale

3 GARE ANDATA E RITORNO / 3 HIN– UND RÜCKSPIELE
Andata - Hinspiel – Sabato - Samstag 10/03/2012

Orario / Spielzeit	Società / Verein		Campo / Spielfeld
ore 15.00 Uhr	ALGUND RAIFF.	BRESSANONE	Lagundo / Algund
ore 15.00 Uhr	PFALZEN	KLAUSEN CHIUSA	Falzes / Pfalzen
ore 15.00 Uhr	DIETENHEIM AUFH.	PARCINES PEZ	Teodone / Dietenheim Sint.

Ritorno - Rückspiel – Sabato - Samstag 17/03/2012

Orario / Spielzeit	Società / Verein		Campo / Spielfeld
ore 15.00 Uhr	PARCINES PEZ	DIETENHEIM AUFH.	Parcines / Partschins Sint.

Ritorno - Rückspiel – Domenica - Sonntag 18/03/2012

Orario / Spielzeit	Società / Verein		Campo / Spielfeld
ore 15.00 Uhr	BRESSANONE	ALGUND RAIFF.	Bressanone / Brixen Laghetto
ore 15.00 Uhr	KLAUSEN CHIUSA	PFALZEN	Chiusa / Klausen

1 TRIANGOLARE / 1 DREIERKREIS
1. Giornata - 1. Spieltag – Sabato - Samstag 03/03/2012

Orario / Spielzeit	Società / Verein		Campo / Spielfeld
ore 17.00 Uhr	HASLACHER	RISCONE REISCHACH	Bolzano / Bozen Pfarrhof Sint.

2. Giornata - 2. Spieltag – Sabato - Samstag 10/03/2012

Orario / Spielzeit	Società / Verein		Campo / Spielfeld
ore 15.00 Uhr	RISCONE REISCHACH	SCHLANDERS	Riscone / Reischach Reiperting B

3. Giornata - 3. Spieltag – Domenica - Sonntag 18/03/2012

Orario / Spielzeit	Società / Verein		Campo / Spielfeld
ore 15.00 Uhr	SCHLANDERS	HASLACHER	Silandro / Schlanders Grobn

Nel triangolare si qualifica solo la società vincente.
In der Dreiergruppe qualifiziert sich nur die Siegermannschaft.

COPPA PROVINCIA 3^ CATEGORIA
11° "Memorial U. De Vincenzi"

LANDESPOKAL 3. AMATEURLIGA
11."Memorial U. De Vincenzi"

3° TURNO - 3. RUNDE
Quarti di Finali -- Viertelfinale

3 GARE ANDATA E RITORNO / 3 HIN– UND RÜCKSPIELE
Andata - Hinspiel – Sabato - Samstag 10/03/2012

Orario / Spielzeit	Società / Verein		Campo / Spielfeld
ore 15.00 Uhr	IMPERIAL	AICHA AICA	Bolzano / Bozen Resia B Sint.
ore 15.00 Uhr	LA VAL	LAUGEN	La Valle / Wengen Sint.
ore 15.00 Uhr	PLAUS	SAN LORENZO	Plaus / Plaus

Ritorno - Rückspiel – Sabato - Samstag 17/03/2012

Orario / Spielzeit	Società / Verein		Campo / Spielfeld
ore 15.00 Uhr	AICHA AICA	IMPERIAL	Aica / Aicha
ore 15.00 Uhr	LAUGEN	LA VAL	Tesimo / Tisens
ore 15.00 Uhr	SAN LORENZO	PLAUS	S. Lorenzo Sebato / St. Lorenzen

1 TRIANGOLARE / 1 DREIERKREIS
1. Giornata - 1. Spieltag – Sabato - Samstag 03/03/2012

Orario / Spielzeit	Società / Verein		Campo / Spielfeld
ore 15.00 Uhr	CERMES	LAION LAJEN	Cermes / Tscherms

2. Giornata - 2. Spieltag – Sabato - Samstag 10/03/2012

Orario / Spielzeit	Società / Verein		Campo / Spielfeld
ore 15.00 Uhr	LAION LAJEN	GRIES	Laion / Lajen

3. Giornata - 3. Spieltag – Sabato - Samstag 17/03/2012

Orario / Spielzeit	Società / Verein		Campo / Spielfeld
ore 15.00 Uhr	GRIES	CERMES	Bolzano / Bozen Pfarrhof Sint.

Nel triangolare si qualifica solo la società vincente.
In der Dreiergruppe qualifiziert sich nur die Siegermannschaft.

SORTEGGIO - 4^ Edizione
COPPA PROVINCIA FEMMINILE

Il giorno **mercoledì 18 gennaio 2012**, nella sede del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano, alla presenza dei rappresentanti delle società interessate, si è svolto il **sorteggio per il secondo turno della Coppa Provincia Femminile.**

Di seguito gli accoppiamenti:

AUSLOSUNG - 4. Auflage
LANDESPOKAL DAMEN

Am **Mittwoch, den 18. Jänner 2012** wurde, im Sitz des Autonomen Landeskomitee Bozen, mit Anwesenheit der Vertreter der interessierten Vereine, die **Auslosung der Paarungen für die zweite Runde des Landespokals Damen,** durchgeführt.

Nachfolgend die Paarungen:

2° TURNO - 2. RUNDE
Quarti di Finali -- Viertelfinale

3 GARE ANDATA E RITORNO / 3 HIN– UND RÜCKSPIELE

Girone – Kreis 1	**A.S.V. KLAUSEN CHIUSA**	**A.S.C. SARNTAL FUSSBALL**
Girone – Kreis 2	**F.C. RED LIONS TARSCH**	**A.S.V. SPINGES**
Girone – Kreis 3	**S.V.D. ISSING**	**A.S.V. NATZ**

1 TRIANGOLARE / 1 DREIERKREIS

Girone – Kreis 4	**F.C. CALCERANICA**	**A.S.V. KALTERER FUSSBALL**	**SSV.D. VORAN LEIFERS**

Nel triangolare si qualifica solo la società vincente.
In der Dreiergruppe qualifiziert sich nur die Siegermannschaft.

3°TURNO - 3. RUNDE
Semifinali -- Halbfinale
2 GARE ANDATA E RITORNO / 2 HIN– UND RÜCKSPIELE
Andata - Hinspiel – Mercoledì - Mittwoch 25/04/2012
Ritorno - Rückspiel – Mercoledì - Mittwoch 16/05/2012

Semifinale / Halbfinale 1	**Vinc. Girone / Kreissieger 1**	**Vinc. Girone / Kreissieger 2**
Semifinale / Halbfinale 2	**Vinc. Girone / Kreissieger 3**	**Vinc. Girone / Kreissieger 4**

4°TURNO - 4. RUNDE
FINALE PROVINCIALE – LANDESFINALSPIEL

FINALE	**Vincente Semifinale / Sieger Halbfinale 1**	**Vincente Semifinale / Sieger Halbfinale 2**

Si ringraziano i dirigenti delle società F.C. CALCERANICA, A.S.V. KALTERER FUSSBALL e SSV.D. VORAN LEIFERS per aver partecipato al sorteggio.

Man dankt den Funktionären folgender Vereine F.C. CALCERANICA, A.S.V. KALTERER FUSSBALL und SSV.D. VORAN LEIFERS für die Teilnahme an der Auslosung.

CALENDARIO COPPA PROVINCIA - SPIELKALENDER LANDESPOKAL
2° TURNO - 2. RUNDE

3 GARE ANDATA E RITORNO / 3 HIN– UND RÜCKSPIELE

Andata - Hinspiel – Sabato - Samstag 10/03/2012

Orario / Spielzeit	Società / Verein		Campo / Spielfeld
ore 19.30 Uhr	KLAUSEN CHIUSA	SARNTAL FUSSBALL	Chiusa / Klausen
ore 17.00 Uhr	RED LIONS TARSCH	SPINGES	Laces / Latsch Sint.
ore 19.00 Uhr	ISSING	NATZ	Falzes / Pfalzen

Ritorno - Rückspiel – Sabato - Samstag 17/03/2012

Orario / Spielzeit	Società / Verein		Campo / Spielfeld
ore 20.00 Uhr	SARNTAL FUSSBALL	KLAUSEN CHIUSA	Sarntino / Sarnthein
ore 17.00 Uhr	SPINGES	RED LIONS TARSCH	Spinga / Spinges Sint.
ore 19.30 Uhr	NATZ	ISSING	Naz / Natz Vecchio

1 TRIANGOLARE / 1 DREIERKREIS

1. Giornata - 1. Spieltag – Sabato - Samstag 03/03/2012

Orario / Spielzeit	Società / Verein		Campo / Spielfeld
ore 16.00 Uhr	CALCERANICA	KALTERER FUSSBALL	Calceranica Sint.

2. Giornata - 2. Spieltag – Sabato - Samstag 10/03/2012

Orario / Spielzeit	Società / Verein		Campo / Spielfeld
ore 15.00 Uhr	KALTERER FUSSBALL	VORAN LEIFERS	Caldaro / Kaltern Vecchio

3. Giornata - 3. Spieltag – Domenica - Sonntag 18/03/2012

Orario / Spielzeit	Società / Verein		Campo / Spielfeld
ore 15.00 Uhr	VORAN LEIFERS	CALCERANICA	Laives / Leifers Galizia A

Nel triangolare si qualifica solo la società vincente.
In der Dreiergruppe qualifiziert sich nur die Siegermannschaft.

Richiesta Forza Pubblica

SI RICORDA ALLE SOCIETA' L'OBBLIGO DELLA RICHIESTA DELLA FORZA PUBBLICA PER TUTTE LE GARE DI COPPA PROVINCIA.

Si avvisano tutte le società che disputano le gare in casa, di consegnare agli arbitri la richiesta Forza Pubblica. Le ammende comminate dal Giudice Sportivo non possono essere successivamente revocate.

Anforderung der Öffentlichen Behörden

MAN ERINNERT ALLE VEREINE, DASS DIE ANFORDERUNG DER ÖFFENTLICHEN BEHÖRDEN FÜR ALLE LANDESPOKALSPIELE PFLICHTIG IST.

Alle Vereine werden darauf aufmerksam gemacht, dass bei allen Heimspielen die Anforderung der Öffentlichen Behörden den Schiedsrichtern abgegeben werden muß. Die verhängten Strafen des Sportrichters, dürfen nachträglich nicht mehr widerrufen werden.

FINALI PROVINCIALI 2011/2012

Il Consiglio Direttivo ha deliberato di organizzare le Finali Provinciali della Stagione Sportiva 2011/2012 nei seguenti giorni:

sabato 09 e domenica 10 giugno 2012

Le Finali Provinciali saranno svolte per le Coppe Provincia di 1^ Categoria, di 2^ Categoria "Memorial Adolf Pichler" e di 3^ Categoria "Memorial Uberto De Vincenzi" e per i seguenti Campionati: Juniores, Allievi e Giovanissimi.

Le Finali Provinciali della Stagione Sportiva 2011/12 verranno svolte secondo delibera del Consiglio Direttivo del 02/03/2009 nella zona:

Bolzano e d'Intorni, Oltradige e Bassa Atesina

Tutte le società interessate di queste zone possono inviare la richiesta per l'organizzazione nella propria zona **entro il 31 gennaio 2012** allo scrivente Comitato, successivamente il Consiglio Direttivo deciderà per la località.

LANDESFINALSPIELE 2011/2012

Der Vorstand hat beschlossen, die Landesfinalspiele der Sportsaison 2011/2012 an folgenden Tagen zu organisieren:

Samstag 09. und Sonntag 10. Juni 2012

Die Landesfinalspiele werden für den Landespokal der 1. Amateurliga, der 2. Amateurliga "Memorial Adolf Pichler" und der 3. Amateurliga "Memorial Uberto De Vincenzi" sowie für die folgenden Meisterschaften: Junioren, A- und B-Jugend abgehalten.
Die Finalspiele für die Sportsaison 2011/12 werden laut Beschluss des Vorstandes vom 02/03/2009 in folgender Zone abgehalten:

Bozen und Umgebung, Überetsch und Unterland

Alle interessierten Vereine dieser Zonen können die Anfrage **innerhalb den 31. Jänner 2012** an dieses Komitee einreichen; daraufhin entscheidet der Vorstand den Ort, in dem die Veranstaltung abgehalten wird.

ESORDIENTI
Torneo 7 contro 7

Il Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano organizza, **nel periodo di sosta invernale** (febbraio – inizio marzo) per le società che partecipano all'Attività Ufficiale della **Categoria Esordienti** un **torneo 7 contro 7** come previsto dal Comunicato Ufficiale Nr. 1 del Settore Giovanile e Scolastico.

Il Torneo verrà svolto con il seguente calendario:

C – JUGEND
Turnier 7 gegen 7

Das Autonome Landeskomitee Bozen organisiert **in den Wintermonaten** (Februar – Anfang März) für die Vereine die an der Offiziellen Tätigkeit teilnehmen, in der **Kategorie C-Jugend ein Turnier 7 gegen 7**, laut den Bestimmungen des Offiziellen Rundschreibens Nr. 1 des Jugend- und Schulsektors.
Das Turnier wird mit folgenden Spielprogramm ausgetragen:

Girone / Kreis A	Girone / Kreis B
A.S. JUVENTUS CLUB BZ	F.C. BOLZANO BOZEN 96 A
F.C. MERANO MERAN A	NAPOLI CLUB BZ A
F.C. NEUGRIES BOZEN BZ A	U.S. REAL BOLZANO
A.S.D. POOL LAIVES LEIFERS A	C.F. VIPITENO STERZING
U.S.D. SALORNO RAIFF. A	A.S.D. VIRTUS DON BOSCO
U.S. STELLA AZZURRA A	

Girone / Kreis C	Girone / Kreis D
A.S.D. ATLETICO BOLZANO	F.C. BOLZANO BOZEN 96 B
F.C. MERANO MERAN B	NAPOLI CLUB BZ B
F.C. NEUGRIES BOZEN BZ B	A.S.D. POOL LAIVES LEIFERS B
U.S. STELLA AZZURRA B	U.S.D. SALORNO RAIFF. B
SSV.D. VORAN LEIFERS	U.S. STELLA AZZURRA C

Calendario Orario / Spielkalender

Calendario Orario del / Spielkalender des 04-05/02/2012

Torneo Fair Play Esordienti 7 contro 7 - GIRONE A - GIORNATA n.1 - ANDATA

Ore **14.30** STELLA AZZURRA A - NEUGRIES BOZEN A **Sabato** a Bolzano Resia C **Campo 1**
Ore **15.30** JUVENTUS CLUB BZ - POOL LAIVES LEIFERS A **Sabato** a Bolzano Resia C **Campo 1**
Ore **16.30** SALORNO RAIFF. A - MERANO MERAN A **Sabato** a Bolzano Resia C **Campo 1**

Torneo Fair Play Esordienti 7 contro 7 - GIRONE B - GIORNATA n.1 - ANDATA

Ore **14.30** NAPOLI CLUB BZ A - BOLZANO BOZEN 96 A **Sabato** a Bolzano Resia C **Campo 2**
Ore **15.30** VIRTUS DON BOSCO - REAL BOLZANO **Sabato** a Bolzano Resia C **Campo 2**
riposa :VIPITENO STERZING

Torneo Fair Play Esordienti 7 contro 7 - GIRONE C - GIORNATA n.1 - ANDATA

Ore **10.00** NEUGRIES BOZEN B - STELLA AZZURRA B **Domenica** a Bolzano Resia C **Campo 1**
Ore **11.00** MERANO MERAN B - ATLETICO BOLZANO **Domenica** a Bolzano Resia C **Campo 1**
riposa :VORAN LEIFERS

Torneo Fair Play Esordienti 7 contro 7 - GIRONE D - GIORNATA n.1 - ANDATA

Ore **10.00** STELLA AZZURRA C - NAPOLI CLUB BZ B **Domenica** a Bolzano Resia C **Campo 2**
Ore **11.00** BOLZANO BOZEN 96 B - SALORNO RAIFF. B **Domenica** a Bolzano Resia C **Campo 2**
riposa :POOL LAIVES LEIFERS B

Calendario Orario del / Spielkalender des 11-12/02/2012

Torneo Fair Play Esordienti 7 contro 7 - GIRONE A - GIORNATA n.2 - ANDATA

Ore **14.30**	POOL LAIVES LEIFERS A	- STELLA AZZURRA A	**Sabato**	a Bolzano Resia C **Campo 1**
Ore **15.30**	MERANO MERAN A	- JUVENTUS CLUB BZ	**Sabato**	a Bolzano Resia C **Campo 1**
Ore **16.30**	NEUGRIES BOZEN A	- SALORNO RAIFF. A	**Sabato**	a Bolzano Resia C **Campo 1**

Torneo Fair Play Esordienti 7 contro 7 - GIRONE B - GIORNATA n.2 - ANDATA

Ore **10.00**	REAL BOLZANO	- NAPOLI CLUB BZ A	**Domenica**	a Bolzano Resia C **Campo 1**
Ore **11.00**	BOLZANO BOZEN 96 A	- VIPITENO STERZING	**Domenica**	a Bolzano Resia C **Campo 1**

riposa :VIRTUS DON BOSCO

Torneo Fair Play Esordienti 7 contro 7 - GIRONE C - GIORNATA n.2 - ANDATA

Ore **14.30**	ATLETICO BOLZANO	- NEUGRIES BOZEN B	**Sabato**	a Bolzano Resia C **Campo 2**
Ore **15.30**	STELLA AZZURRA B	- VORAN LEIFERS	**Sabato**	a Bolzano Resia C **Campo 2**

riposa :MERANO MERAN B

Torneo Fair Play Esordienti 7 contro 7 - GIRONE D - GIORNATA n.2 - ANDATA

Ore **10.00**	NAPOLI CLUB BZ B	- POOL LAIVES LEIFERS B	**Domenica**	a Bolzano Resia C **Campo 2**
Ore **11.00**	SALORNO RAIFF. B	- STELLA AZZURRA C	**Domenica**	a Bolzano Resia C **Campo 2**

riposa :BOLZANO BOZEN 96 B

Calendario Orario del / Spielkalender des 18-19/02/2012

Torneo Fair Play Esordienti 7 contro 7 - GIRONE A - GIORNATA n.3 - ANDATA

Ore **14.30**	STELLA AZZURRA A	- JUVENTUS CLUB BZ	**Sabato**	a Bolzano Resia C **Campo 1**
Ore **15.30**	SALORNO RAIFF. A	- POOL LAIVES LEIFERS A	**Sabato**	a Bolzano Resia C **Campo 1**
Ore **16.30**	MERANO MERAN A	- NEUGRIES BOZEN A	**Sabato**	a Bolzano Resia C **Campo 1**

Torneo Fair Play Esordienti 7 contro 7 - GIRONE B - GIORNATA n.3 - ANDATA

Ore **10.00**	NAPOLI CLUB BZ A	- VIRTUS DON BOSCO	**Domenica**	a Bolzano Resia C **Campo 1**
Ore **11.00**	VIPITENO STERZING	- REAL BOLZANO	**Domenica**	a Bolzano Resia C **Campo 1**

riposa :BOLZANO BOZEN 96 A

Torneo Fair Play Esordienti 7 contro 7 - GIRONE C - GIORNATA n.3 - ANDATA

Ore **10.00**	VORAN LEIFERS	- ATLETICO BOLZANO	**Domenica**	a Bolzano Resia C **Campo 2**
Ore **11.00**	NEUGRIES BOZEN B	- MERANO MERAN B	**Domenica**	a Bolzano Resia C **Campo 2**

riposa :STELLA AZZURRA B

Torneo Fair Play Esordienti 7 contro 7 - GIRONE D - GIORNATA n.3 - ANDATA

Ore **14.30**	STELLA AZZURRA C	- BOLZANO BOZEN 96 B	**Sabato**	a Bolzano Resia C **Campo 2**
Ore **15.30**	POOL LAIVES LEIFERS B	- SALORNO RAIFF. B	**Sabato**	a Bolzano Resia C **Campo 2**

riposa :NAPOLI CLUB BZ B

Calendario Orario del / Spielkalender des 25-26/02/2012

Torneo Fair Play Esordienti 7 contro 7 - GIRONE A - GIORNATA n.4 - ANDATA

Ore **14.30**	POOL LAIVES LEIFERS A	- NEUGRIES BOZEN A	**Domenica**	a Bolzano Resia C	**Campo 1**
Ore **15.30**	JUVENTUS CLUB BZ	- SALORNO RAIFF. A	**Domenica**	a Bolzano Resia C	**Campo 1**
Ore **16.30**	STELLA AZZURRA A	- MERANO MERAN A	**Domenica**	a Bolzano Resia C	**Campo 1**

Torneo Fair Play Esordienti 7 contro 7 - GIRONE B - GIORNATA n.4 - ANDATA

Ore **14.30**	REAL BOLZANO	- BOLZANO BOZEN 96 A	**Domenica**	a Bolzano Resia C	**Campo 2**
Ore **15.30**	VIRTUS DON BOSCO	- VIPITENO STERZING	**Domenica**	a Bolzano Resia C	**Campo 2**

riposa :NAPOLI CLUB BZ A

Torneo Fair Play Esordienti 7 contro 7 - GIRONE C - GIORNATA n.4 - ANDATA

Ore **14.30**	ATLETICO BOLZANO	- STELLA AZZURRA B	**Sabato**	a Bolzano Resia C	**Campo 1**
Ore **15.30**	MERANO MERAN B	- VORAN LEIFERS	**Sabato**	a Bolzano Resia C	**Campo 1**

riposa :NEUGRIES BOZEN B

Torneo Fair Play Esordienti 7 contro 7 - GIRONE D - GIORNATA n.4 - ANDATA

Ore **14.30**	BOLZANO BOZEN 96 B	- POOL LAIVES LEIFERS B	**Sabato**	a Bolzano Resia C	**Campo 2**
Ore **15.30**	SALORNO RAIFF. B	- NAPOLI CLUB BZ B	**Sabato**	a Bolzano Resia C	**Campo 2**

riposa :STELLA AZZURRA C

Calendario Orario del / Spielkalender des 03-04/03/2012

Torneo Fair Play Esordienti 7 contro 7 - GIRONE A - GIORNATA n.5 - ANDATA

Ore **14.30**	NEUGRIES BOZEN A	- JUVENTUS CLUB BZ	**Domenica**	a Bolzano Resia C	**Campo 1**
Ore **15.30**	MERANO MERAN A	- POOL LAIVES LEIFERS A	**Domenica**	a Bolzano Resia C	**Campo 1**
Ore **16.30**	SALORNO RAIFF. A	- STELLA AZZURRA A	**Domenica**	a Bolzano Resia C	**Campo 1**

Torneo Fair Play Esordienti 7 contro 7 - GIRONE B - GIORNATA n.5 - ANDATA

Ore **14.30**	BOLZANO BOZEN 96 A	- VIRTUS DON BOSCO	**Sabato**	a Bolzano Resia C	**Campo 1**
Ore **15.30**	VIPITENO STERZING	- NAPOLI CLUB BZ A	**Sabato**	a Bolzano Resia C	**Campo 1**

riposa :REAL BOLZANO

Torneo Fair Play Esordienti 7 contro 7 - GIRONE C - GIORNATA n.5 - ANDATA

Ore **14.30**	VORAN LEIFERS	- NEUGRIES BOZEN B	**Domenica**	a Bolzano Resia C	**Campo 2**
Ore **15.30**	STELLA AZZURRA B	- MERANO MERAN B	**Domenica**	a Bolzano Resia C	**Campo 2**

riposa :ATLETICO BOLZANO

Torneo Fair Play Esordienti 7 contro 7 - GIRONE D - GIORNATA n.5 - ANDATA

Ore **14.30**	NAPOLI CLUB BZ B	- BOLZANO BOZEN 96 B	**Sabato**	a Bolzano Resia C	**Campo 2**
Ore **15.30**	POOL LAIVES LEIFERS B	- STELLA AZZURRA C	**Sabato**	a Bolzano Resia C	**Campo 2**

riposa :SALORNO RAIFF. B

Il regolamento del torneo è stato inoltrato alle società partecipanti.

Das Reglement wurde den teilnehmenden Vereinen zugesandt.

INCONTRO GIOVANI CALCIATRICI

Sabato 14 gennaio 2012 si è svolta presso la palestra **di Bressanone** un incontro per **Giovani Calciatrici Categoria Pulcini**.

Al Torneo hanno partecipato le seguenti società:

TREFFEN JUNGE FUSSBALLSPIELERINNEN

Am **Samstag, 14. Jänner 2012** fand in der Turnhalle **in Brixen** ein Treffen für **Junge Fussball-spielerinnen Kategorie D-Jugend**.

Am Turnier haben folgende Vereine teilgenommen:

S.S.V. BRIXEN OBI
F.C. UNTERLAND DAMEN
C.F. VIPITENO STERZING A.S.D.

Un ringraziamento a tutte le società che hanno partecipato al Torneo.
Inoltre si ringrazia la Responsabile Calcio Femminile Sanin Petra.

Man dankt allen Vereinen, die am Turnier teilgenommen haben.
Ausserdem dankt man der Verantwortlichen Damenfußball Sanin Petra.

RITIRO TESSERE CALCIATORI

Sono disponibili per il **ritiro**, presso la sede del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano, i **cartellini di riconoscimento calciatori Settore Giovanile e Scolastico** delle seguenti società:

A.S.D. DEUTSCHNOFEN
A.S. MALLES MALS

Le società sono pregate a provvedere con sollecitudine al ritiro degli stessi e/o chiederne, con richiesta scritta, la spedizione a mezzo posta (in questo caso saranno addebitate le spese postali).

ABHOLUNG SPIELERAUSWEISE

Die **Spielerausweise der Fußballspieler des Jugend- und Schulsektors** folgender Vereine, sind, im Sitz des Autonomen Landeskomitee Bozen, **abholbereit:**

F.C. RED LIONS TARSCH
S.V. VINTL

Die Vereine werden ersucht diese sobald als möglich abzuholen und/oder mit schriftlicher Anfrage die Spedition mittels Post benatragen (in diesem Fall werden die Speditionskosten dem Verein angerechnet).

Società Inattive

La seguente società di Puro Settore Giovanile, non essendosi iscritta ai Campionati del Settore Giovanile e Scolastico, per la stagione sportiva 2011/12, viene dichiarata inattive a tutti gli effetti:

Vereine ohne Tätigkeit

Folgender Verein des nur Jugendsektors, hat sich nicht mehr für die jeweiligen Meisterschaften des Jugend- und Schulsektors der Sportsaison 2011/2012 eingeschrieben und wird somit als untätig erklärt:

Società del Settore Giovanile e Scolastico: **Vereine des Jugend- und Schulsektors:**

U.S.D.	CORTINA RAIFFEISEN	Matr. 921019

Autorizzazione manifestazioni

Sono state autorizzate le seguenti manifestazioni:

Amichevoli:

F.C. BOZNER – S.C. PLOSE

L'amichevole si svolgerà il 20 gennaio 2012 ore 20.00 sull'impianto sportivo Talvera A Sint. a Bolzano.

F.C. BOZNER – S.S.V. NATURNS

L'amichevole si svolgerà il 27 gennaio 2012 ore 20.00 sull'impianto sportivo Talvera A Sint. a Bolzano.

F.C. BOZNER – U.S. GARIBALDINA

L'amichevole si svolgerà il 03 febbraio 2012 ore 20.00 sull'impianto sportivo Talvera A Sint. a Bolzano.

F.C. BOZNER – A.S.V. KALTERER FUSSBALL

L'amichevole si svolgerà il 10 febbraio 2012 ore 20.00 sull'impianto sportivo Talvera A Sint. a Bolzano.

Genehmigung Veranstaltungen

Es wurden folgende Veranstaltungen genehmigt:

Freundschaftsspiele:

F.C. BOZNER – S.C. PLOSE

Das Freundschaftsspiel findet am 20. Jänner 2012 um 20.00 Uhr auf der Sportanlage Talfer A Sint. in Bozen statt.

F.C. BOZNER – S.S.V. NATURNS

Das Freundschaftsspiel findet am 27. Jänner 2012 um 20.00 Uhr auf der Sportanlage Talfer A Sint. in Bozen statt.

F.C. BOZNER – U.S. GARIBALDINA

Das Freundschaftsspiel findet am 03. Februar 2012 um 20.00 Uhr auf der Sportanlage Talfer A Sint. in Bozen statt.

F.C. BOZNER – A.S.V. KALTERER FUSSBALL

Das Freundschaftsspiel findet am 10. Februar 2012 um 20.00 Uhr auf der Sportanlage Talfer A Sint. in Bozen statt.

RISULTATI GARE / SPIELERGEBNISSE

INCONTRI DISPUTATI / AUSGETRAGENE SPIELE

COPPA PROVINCIA CALCIO A CINQUE / LANDESPOKAL KLEINFELDFUßBALL

Andata / Hinspiel

12/01/12	1/A	FUTSAL DOLOMITI	BUBI MERANO	9 - 0
12/01/12	1/A	HIC SUNT LEONES FFA 74 75	KICKERS BOLZANO BOZEN	2 - 2
13/01/12	1/A	HOLIDAY	PRO ALTO ADIGE FIVE	3 - 8
12/01/12	1/A	FEBBRE GIALLA	PRAGMA MERANO	3 - 2

GIUSTIZIA SPORTIVA / SPORTJUSTIZ

DECISIONI DEL GIUDICE SPORTIVO / BESCHLUESSE DES SPORTRICHTERS

Il Giudice Sportivo, Reifer Josef, assistito dal suo sostituto Cappello Marco, dai collaboratori Spinelli Lorenzo e Eschgfäller Robert e dal rappresentante A.I.A. Monte Nicola, nella seduta del 18/01/12, ha adottato le decisioni che di seguito integralmente si riportano:

Der Sportrichter, Reifer Josef, in Anwesenheit seines Vertreters Cappello Marco, der Mitarbeiter Spinelli Lorenzo und Eschgfäller Robert und des Vertreters des Schiedsrichterverbandes Monte Nicola, hat in der Sitzung vom 18/01/12 folgende Entscheidungen, wie gänzlich angeführt, getroffen:

Coppa Provincia / Landespokal
CALCIO A CINQUE / KLEINFELDFUßBALL

GARE DEL / SPIELE VOM 12/ 1/2012

PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMASSNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate
le seguenti sanzioni disciplinari./ Aufgrund der Ergebnisse der offiziellen Akten
wurden die folgenden Disziplinarmassnahmen beschlossen.

A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER OHNE FELDVERWEIS

I AMMONIZIONE / VERWARNUNG

VALMASONI PAOLO	(FEBBRE GIALLA)
DE CASSAN ANDREA	(HIC SUNT LEONES FFA 74 75)
DETOMASO STEPHAN	(HIC SUNT LEONES FFA 74 75)
CAROLO MATTEO	(PRAGMA MERANO)

GARE DEL / SPIELE VOM 13/ 1/2012

PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMASSNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate
le seguenti sanzioni disciplinari./ Aufgrund der Ergebnisse der offiziellen Akten
wurden die folgenden Disziplinarmassnahmen beschlossen.

A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER OHNE FELDVERWEIS

I AMMONIZIONE / VERWARNUNG

MARANO SERGIO	(HOLIDAY)
PAPOTTI TIZIANO	(PRO ALTO ADIGE FIVE)
VARIGNANI ALAN	(PRO ALTO ADIGE FIVE)

"Si precisa che, in caso di dubbi, l'interpretazione del Comunicato Ufficiale ha luogo sulla base del testo italiano."

PUBBLICATO ED AFFISSO ALL'ALBO DEL COMITATO DI BOLZANO, 19/01/2012.

Il Segretario – Der Sekretär
Roberto Mion

"Wir weisen darauf hin, daß für die Auslegung des Rundschreibens in Zweifelsfällen der italienische Text ausschlaggebend ist."

VERÖFFENTLICHT UND ANGESCHLAGEN AN DER TAFEL DES AUTONOMEN LANDESOMITEE BOZEN AM 19/01/2012.

Il Presidente - Der Präsident
Karl Rungger